



Läsrörelsen och McDonald's 2001 – 2019

Hösten 1998 inledde Föreningen Läsrörelsen, Svenska McDonald's och Munkedals pappersbruk diskussioner om hur vi gemensamt skulle stimulera barns läsande. Detta resulterade drygt två år senare i att 1,2 miljoner barn- och ungdomsböcker ingick i Happy Meal och en annan måltid på McDonald's alla restauranger under fyra veckor i januari och februari 2001. En av böckerna var Lennart Hellsings och Poul Ströyers **ABC**. Denna insats för att öka barns läsande var en i den långa raden av läsfrämjande aktiviteter som ingick i Läsrörelsen vid starten 2000/2001.

Detta följdes av ytterligare två kampanjperioder med vardera en miljon CD ROM-spel kring lärande och lek för barn under 2002 och 2003.

Sedan 2004 har bra barn- och bilderböcker funnits i Happy Meal under en månad varje höst. Under åtta år fanns ett unikt nordiskt Bok Happy Meal (2010-2017) som – tack vare alla författare, illustratörer, översättare och bokförlag nådde barn över hela Norden under fyra veckor. Under 2019 fortsätter det i Sverige och Finland i en upplaga av 1 miljon under sex veckor. Böckerna är av författare och illustratörer från de bägge länderna och är översatta till respektive finska och svenska. Totalt är det sex titlar i 12 olika versioner.

Allt som allt har 127 titlar av 114 olika upphovsmän distribuerats i en upplaga av 22,9 miljoner böcker mellan åren 2001 och 2019.

Böckerna har under åren valts av redaktör Marianne von Baumgarten-Lindberg som sitter i Läsrörelsens styrelse.

Projektledare från Läsrörelsen är sedan starten föreningens tidigare kampanjledare, nu ordförande **Elisabet Reslegård**.

Kontakt med översättare och samordning kring översättningar är sedan 2010 Läsrörelsens sekreterare **Barbro von Schoenberg**. **Rådgivare** i grafiskt tekniska frågor är **Elisabeth Bredberg**.

Projektledare från McDonald's är **Laila Mörk**.

2003 vann Läsrörelsen och McDonald's Kultur & Näringslivs pris för "Bästa samarbete Kultur & Näringsliv 2003".

Barn- och bilderböcker i Bok Happy Meal

2019 (1 miljon böcker)

Böckerna finns under sex veckor 2019 på alla McDonald's restauranger i Sverige och i Finland.

ORIGINALBOK PÅ FINSKA: **Puhelias Elias**. Text Essi Kummu, bild Marika Majjala (2012). Tammi.

SVENSKA: **Pratsamme Elias**. Översättning Janina Orlov. Tammi.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Tick-Tack**. Text och bild Lena Anderson (1996). Rabén & Sjögren.

PÅ FINSKA: **Tik-Tak**. Översättning Sanna Uimonen. Tammi.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Den krångliga kråkan**. Text Lennart Helsing, bild Poul Ströyer (1953). Rabén & Sjögren.

PÅ FINSKA: **Hankala varis**. Översättning Juhani Lindholm. Rabén & Sjögren.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Bergtrollens nya hem**. Text och bild Jan Lööf (1976, bilderna något ändrade 2018). Bonnier Carlsen.

PÅ FINSKA: **Vuorenpeikkojen uusi koti**. Översättning Jaana Nikula. Bonnier Carlsen.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Julia sätter sig**. Text Lisa Moroni, bild Eva Eriksson (2016). Bonnier Carlsen.

PÅ FINSKA: **Julia istuu**. Översättning Raija Rintamäki. Kustannus-Mäkelä.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Heja jorden!** Text Jörn Spolander, bild Stina Wirsén (2019). Föreningen Läsrorelsen/Alfabeta Bokförlag.

PÅ FINSKA: **Terve Maa!** Översättning Ulla Lempinen. Föreningen Läsrorelsen/Alfabeta Bokförlag.

2018 (1,4 miljoner böcker)

Böckerna fanns för nionde året på alla McDonald's restauranger i Sverige, Norge och Finland.

ORIGINALBOK PÅ NORSKA: **Lunda på rideskole**. Text och bild Camilla Kuhn (2016). Cappelen Damm.

PÅ SVENSKA: **Rebell på ridskolan!** Översättning Silje Wällgren. Triumf förlag.

PÅ FINSKA: **Polle ratsastuskoulussa**. Översättning Jaana Nikula. Cappelen Damm.

ORIGINALBOK PÅ FINSKA: **Taatelikujan salaperäinen Pisteli**. Text Ville Hytönen, bild Krista Partti (2012). Tammi.

SVENSKA: **Den mystiske Sticks**. Översättning Janina Orlov. Tammi.

PÅ NORSKA: **Den mystiske Stikkeren**. Översättning Tor Tveite. Tammi.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Känn igen 25 myror och andra småkryp**. Text och bild Björn Bergenholtz (2013). Rabén & Sjögren.

PÅ NORSKA: **Gjenkjenn 25 småkryp**. Översättning Cecilie Winger MNO. Rabén & Sjögren.

PÅ FINSKA: **Tunnista 25 hyönteistä ja ötökkää**. Översättning Jaana Nikula. Rabén & Sjögren.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Åka buss**. Text Henrik Wallnäs, bild Matilda Ruta (2016). Natur & Kultur.

PÅ NORSKA: **Kjøre buss**. Översättning Venke Agnes Engh. Natur & Kultur.

PÅ FINSKA: **Bussimatka**. Översättning Ulla Lempinen. Natur & Kultur.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Hattresan**. Text och bild Owe Gustafson (2017). HIPPO BOKFÖRLAG

PÅ NORSKA: **Hattereisen**. Översättning Cecilie Winger MNO. HIPPO BOKFÖRLAG

PÅ FINSKA: **Hattumatka**. Översättning Jaana Nikula. HIPPO BOKFÖRLAG

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Matildas katter**. Text och bild Jan Lööf (2008). Bonnier Carlsen.

PÅ NORSKA: **Matildas katter**. Översättning Cecilie Winger MNO. Bonnier Carlsen.

PÅ FINSKA: **Matildan kissat**. Översättning Ulla Lempinen. Bonnier Carlsen.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Bråkiga bokstäver**. Text Helena Bross, bild Mati Lepp (2018). Föreningen Läsrörelsen/Bonnier Carlsen.

PÅ NORSKA: **Brysomme Bokstaver**. Översättning Tor Åge Bringsværd. Föreningen Läsrörelsen/Bonnier Carlsen.

PÅ FINSKA: **Kiukuttelevat kirjaimet**. Översättning Outi Menna. Föreningen Läsrörelsen/Bonnier Carlsen.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Elmer Stådare**. Text Ulf Stark, bild Lotta Geffenblad (2017). Berghs Förlag

PÅ NORSKA: **Elmer Renholder**. Översättning Venke Agnes Engh. Berghs Förlag.

PÅ FINSKA: **Emppu Siivoojana**. Översättning Juhani Lindholm. Berghs Förlag.

2017 (2,1 miljoner böcker)

Böckerna fanns för åttonde året på alla McDonald's restauranger i Norden.

ORIGINALBOK PÅ NORSKA: **Snarveien**. Text Ingeborg Eliassen, bild Åshild Irgens (2016). Cappelen Damm.

PÅ SVENSKA: **Genvägen**. Översättning Barbro Lagergren. Cappelen Damm.

PÅ DANSKA: **Smutvejen**. Översättning Kina Bodenhoff. Cappelen Damm.

PÅ FINNSKA: **Oikotie**. Översättning Juhani Lindholm. Cappelen Damm.

ORIGINALBOK PÅ DANSKA: **En flodhest i huset**. Text och bild Ole Lund Kirkegaard (1978). Gyldendal.

PÅ SVENSKA: **En flodhäst i huset**. Översättning Karin Naumann. Gyldendal.

PÅ NORSKA: **En flodhest i huset**. Översättning Sigvor Ljone. Gyldendal Norsk Forlag

PÅ FINNSKA: **Virtahepo kotona**. Översättning Juhani Lindholm. Gyldendal.

ORIGINALBOK PÅ DANSKA: **Willis bedste ven**. Text Kirsten Sonne Harild, bild Inger Tobiasen (2010). Gyldendal.

PÅ SVENSKA: **Villes bästa vän**. Översättning Barbro Lagergren. Gyldendal.

PÅ NORSKA: **Willis beste venn**. Översättning Venke Agnes Engh. Gyldendal.

PÅ FINNSKA: **Vilin paras ystävä**. Översättning Ulla Lempinen. Gyldendal.

ORIGINALBOK PÅ FINNSKA: **Aino matkustaa**. Text och bild Kristiina Louhi (1991). Tammi.

SVENSKA: **Anna åker på semester**. Översättning Inga-Britt Rova. Tammi.

PÅ DANSKA: **Amanda på ferie**. Översättning Trine Daimi Kalliomäki. Tammi.

PÅ NORSKA: **Berit på ferie**. Översättning Jardar Skaadel. Samlaget.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Dollans dagis**. Text Barbro Lindgren, bild Eva Eriksson (2005). Rabén & Sjögren.

PÅ DANSKA: **Dukkes venner**. Översättning Mette Jørgensen. Klematis.

PÅ NORSKA: **Bella i barnehagen**. Översättning Marit Tusvik. Samlaget.

PÅ FINNSKA: **Mollan päiväkoti**. Översättning Jaana Nikula. Rabén & Sjögren.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Castor odlar**. Text och bild Lars Klinting (1997). Alfabeta Bokförlag.

PÅ DANSKA: **Viggo dyrker bønner**. Översättning Nete Eickhoff. Gyldendal.

PÅ NORSKA: **Kasper sår**. Översättning Øystein Rosse. Cappelen Damm.

PÅ FINNSKA: **Kassu puutarhurina**. Översättning Kaija Valkonen. Schildts & Söderströms.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Vita streck**. Text och bild Sara Lundberg (2009). Alfabetabokförlag.

PÅ DANSKA: **Alvide**. Översättning Dal Michaelsen. Jensen & Dalgaard.

PÅ NORSKA: **Hvit stripe**. Översättning Cecilie Winger MNO. Alfabetabokförlag.

PÅ FINSKA: **Vilma Viivanen**. Översättning Jaana Nikula. Alfabetabokförlag.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **En liten skär och alla tvärtemotiga brokiga**. Text Carin Wirsén, bild Stina Wirsén (2010). Bonnier Carlsen.

PÅ DANSKA: **En lille rosa og de tværtimodsatte spraglinger**. Översättning Marianne Iben Hansen. Bonnier Carlsen.

PÅ NORSKA: **En liten bare i rosa og alle andre tvert om i fargerikdom**. Översättning Venke Agnes Engh. Bonnier Carlsen.

PÅ FINSKA: **Pikku pinkki ja erilaiset moninaiset**. Översättning Juhani Lindholm. Bonnier Carlsen.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Vill ni se en stjärna?** Text Ulf Stark, bild Mati Lepp (2013). Bonnier Carlsen.

PÅ DANSKA: **Vil I se en stjerne?** Översättning Lene Ewald Hesel. Carlsen.

PÅ NORSKA: **Vil du se en stjerne?** Översättning Cecilie Winger MNO. Bonnier Carlsen.

PÅ FINSKA: **Haluatteko nähdä tähden?** Översättning Ulla Lempinen. Bonnier Carlsen.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Hemma hos Plupp**. Text och bild Inga Borg (1982). Bokförlaget Opal.

PÅ DANSKA: **Hjemme hos Plup**. Översättning Kina Bodenhoff. Bokförlaget Opal.

PÅ NORSKA: **Hjemme hos Plopp**. Översättning Cecilie Winger MNO. Bokförlaget Opal

PÅ FINSKA: **Pörri-peikon kotikonnuilla**. Översättning Ulla Lempinen. Bokförlaget Opal

2016 (1,75 miljoner böcker)

Böckerna finns för sjunde året på alla McDonald's restauranger i Norden.

ORIGINALBOK PÅ NORSKA: **Når to er sinte på hverandre**. Text Tor Åge Bringsværd, bild Tina Soli (2004). Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ SVENSKA: **När två blir arga på varann**. Översättning Barbro Lagergren. Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ DANSKA: **Når to er sure på hinanden**. Översättning Kina Bodenhoff. Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ FINSKA: **Kun molempia alkaa suuttua...** Översättning Jaana Nikula. Gyldendal Norsk Forlag.

ORIGINALBOK PÅ DANSKA: **Det lille lokomotiv**. Text och bild Ib Spang Olsen (1954). Gyldendal.
PÅ SVENSKA: **Det lilla lokomotivet**. Översättning Barbro Lagergren. Gyldendal.
PÅ NORSKA: **Det lille lokomotivet**. Översättning Tormod Haugen. Gyldendal Norsk Forlag.
PÅ FINSKA: **Pikku veturin vauhdikas päivä**. Översättning Outi Menna. Gyldendal.

ORIGINALBOK PÅ FINSKA: **Krokotiili hiihtää kevääseen**. Text Hannu Hirvonen, bild Pia Sakki (2014). Tammi.

SVENSKA: **Krokodilen som åkte ikapp med våren**. Översättning Mattias Huss. Tammi.

PÅ DANSKA: **Krokodillen, som løb om kap med foråret**. Översättning Trine Daimi Kalliomäki. Tammi.

PÅ NORSKA: **Krokodillen som gikk om kapp med våren**. Översättning Tor Tveite. Tammi.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Känn igen 25 fåglar**. Text och bild Björn Bergenholtz (2011). Rabén & Sjögren.

PÅ DANSKA: **Lær at genkende 25 fugle**. Översättning Mette Jørgensen. Klematis.

PÅ NORSKA: **Gjenkjenn 25 fugler**. Översättning Cecilie Winger MNO. Rabén & Sjögren.

PÅ FINSKA: **Tunnista 25 lintua**. Översättning Jaana Nikula. Rabén & Sjögren.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Gummi-Lisa hittar hem**. Text och bild Anna Bengtsson (2005). Alfabetabokförlag.

PÅ DANSKA: **Gummi-Lise finder hjem**. Översättning Kina Bodenhoff. Alfabetabokförlag.

PÅ NORSKA: **Gummi-Lisa finner veien hjem**. Översättning Elisabeth Bjørnson. Alfabetabokförlag.

PÅ FINSKA: **Kumi-Liisa löytää kotiin**. Översättning Outi Menna. Alfabetabokförlag.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Min lilla apa**. Text Ulf Nilsson, bild Kristina Digman (2008). Bonnier Carlsen.

PÅ DANSKA: **Min lille abe**. Översättning Mich Vraa. Bonnier Carlsen.

PÅ NORSKA: **Lille apen min**. Översättning Cecilie Winger MNO. Bonnier Carlsen.

PÅ FINSKA: **Oma pikku apinani**. Översättning Ulla Lempinen. Bonnier Carlsen.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Pelle i djungeln**. Text och bild Jan Lööf (2005). Bonnier Carlsen.

PÅ DANSKA: **Pelle i junglen**. Översättning Birgitte Thielst. Carlsen.

PÅ NORSKA: **Pelle i jungelen**. Översättning Cecilie Winger MNO. Bonnier Carlsen.

PÅ FINSKA: **Kalle viidakossa**. Översättning Ulla Lempinen. Bonnier Carlsen.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Sagan om Pomperipossa med den långa näsan**. Text Falstaff Fakir, bild Björn Berg (1984). Bildmakarna Berg.

PÅ DANSKA: **Eventyret om Pomperipossa med den lange næse**. Översättning Karl Nielsen. Carlsen.

PÅ NORSKA: **Eventyret om Pomperipossa med den lange nesa**. Översättning Cecilie Winger MNO. Bildmakarna Berg.

PÅ FINSKA: **Pomperipossa joka sai pitkän nenän**. Översättning Juhani Lindholm. Bildmakarna Berg.

2015 (1,9 miljoner böcker)

Böckerna fanns för sjätte året på alla McDonald's restauranger i Norden.

ORIGINALBOK PÅ NORSKA: **Tambar er et troll**. Text Tor Åge Bringsværd, bild Lisa Aisato (2010). Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ SVENSKA: **Tambar är ett troll**. Översättare Barbro Lagergren. Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ DANSKA: **Tambar er en trolde**. Översättning Susanne Vebel. Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ FINSKA: **Tamppi on peikko**. Översättare Jaana Nikula. Gyldendal Norsk Forlag.

ORIGINALBOK PÅ DANSKA: **Betty har en hemmelighed**. Text Alberte Winding, bild Rasmus Bregnhøi (2013). Gyldendal.

PÅ SVENSKA: **Betty har en hemlighet**. Översättning Barbro Lagergren. Gyldendal.

PÅ NORSKA: **Betty har en hemmelighet**. Översättning Cecilie Winger MNO. Gyldendal.

PÅ FINSKA: **Bettyn salaisuus**. Översättning Ulla Lempinen. Gyldendal.

ORIGINALBOK PÅ FINSKA: **Aatos ja Sofia**. Text Riitta Jalonen, bild Kristiina Louhi (2010). Tammi.

SVENSKA: **Adam och Sofia**. Översättning Marjut Hökfelt. Tammi.

PÅ DANSKA: **Adam og Sofia**. Översättning Trine Daimi Kalliomäki. Tammi.

PÅ NORSKA: **Adam og Sofia**. Översättning Tor Tveite. Tammi.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Den underbara pumpan**. Text Lennart Hellsing, bild Svend Otto S. (1975). Rabén & Sjögren.

PÅ DANSKA: **Den flyvende græsker**. Översättning Svend Otto S. Gyldendal.

PÅ NORSKA: **Gresskaret som fløy til værs**. Översättning Karin Beate Vold. Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ FINSKA: **Lentävä kurpitsa**. Översättning Kaija Pakkanen. Rabén & Sjögren.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Memmo och Mysen söker efter färger**. Text och bild Emma Virke (2011). Alvina förlag.

PÅ DANSKA: **Memmo og Hyggen finder farver**. Översättning Susanne Vebel. Alvina förlag.

PÅ NORSKA: **Memmo og Kose leter etter farger**. Översättning Espen Hagerup. Alvina förlag.

PÅ FINNSKA: **Niilo ja Nille missä ovat värit?** Översättning Juhani Lindholm. Alvina förlag.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Natt i skolan**. Text Helena Bross, bild Christel Rönns (2010). Bonnier Carlsen.

PÅ DANSKA: **Nat på skolen**. Översättning Mich Vraa. Bonnier Carlsen.

PÅ NORSKA: **Natt på skolen**. Översättning Lise Männikkö. Cappelen Damm.

PÅ FINNSKA: **Yö koulussa**. Översättning Ulla Lempinen. Bonnier Carlsen.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Astons stenar**. Text och bild Lotta Geffenblad (2005). Bonnier Carlsen.

PÅ DANSKA: **Antons stein**. Översättning Susanne Vebel. Bonnier Carlsen.

PÅ NORSKA: **Astons steiner**. Översättning Elisabeth Bjørnson MNO. Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ FINNSKA: **Asmon kivet**. Översättning Jaana Nikula. Bonnier Carlsen.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **När lilla Ida skulle göra hyss**. Text Astrid Lindgren, bild Björn Berg (1984). Rabén & Sjögren.

PÅ DANSKA: **Da lille Ida skulle lave skarnsstreger**. Översättning Kina Bodenhoff. Gyldendal.

PÅ NORSKA: **Da Ida også ville i snekkerbua**. Översättning Jo Tenfjord. Cappelen Damm.

PÅ FINNSKA: **Eemeli ja pikku lidan metku**. Översättning Kerttu Piskonen. WSOY.

ENBART I SVERIGE

Ensammast i världen. Text Magda Eggens, bild Tord Nygren (2003). Rabén & Sjögren.

2014 (1,8 miljoner böcker)

Böckerna fanns för femte året på alla McDonald's restauranger i Norden.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Julia vill ha ett djur**. Text Barbro Lindgren, bild Eva Eriksson (2002). Rabén & Sjögren.

PÅ DANSKA: **Julia vil have et dyr**. Översättning Victoria Winding. Gyldendal.

PÅ NORSKA: **Julia ønsker seg et dyr.** Översättning Øystein Rosse. Rabén & Sjögren.

PÅ FINNSKA: **Julia haluaa lemmikin.** Översättning Outi Menna. Rabén & Sjögren.

ORIGINALBOK PÅ FINNSKA: **Nukuhan jo, Vesta-Linnea.** Text Tove Appelgren, bild Salla Savolainen (2003). Översättning Riikka Takal. Upphovsmännen.

SVENSKA: **Sov nu, Vesta-Linnéa!** Upphovsmännen.

PÅ DANSKA: **Sov nu, Linnéa.** Översättning Lene Ewald Hesel. Upphovsmännen.

PÅ NORSKA: **Sov nå, Vesta-Linnéa.** Översättning Cecilie Winger. Upphovsmännen.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Pelle hjälper en riddare.** Text och bild Jan Lööf (2004). Bonnier Carlsen.

PÅ DANSKA: **Pelle hjælper en ridder.** Översättning Birgitte Thielst. Forlaget Carlsen.

PÅ NORSKA: **Pelle hjelper en ridder.** Översättning Cecilie Winger. Bonnier Carlsen.

PÅ FINNSKA: **Kalle auttaa ritaria.** Översättning Ulla Lempinen. Bonnier Carlsen.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Kvällen när pappa lekte.** Text Ulf Stark, bild Mati Lepp (2004). Bonnier Carlsen.

PÅ DANSKA: **Den aften far ville lege.** Översättning Victoria Winding. Gyldendal.

PÅ NORSKA: **Den kvelden pappa lekte.** Översättning Kjersti Scheen. Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ FINNSKA: **Isän leikki-ilta.** Översättning Jaana Nikula. Bonnier Carlsen.

ORIGINALBOK PÅ NORSKA: **Når alle sover.** Text Nicolai Houm, bild Rune Markhus (2011). Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ SVENSKA: **När alla sover.** Översättning Barbro Lagergren. Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ DANSKA: **Når alle sover.** Översättning Sara Ejersbo Frederiksen. Turbine.

PÅ FINNSKA: **KUN ON YÖ.** Översättare Juhani Lindholm. Gyldendal Norsk Forlag.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Lilla Lena är doktor.** Text och bild Åsa Karsin (2011). Alfabetabokförlag.

PÅ DANSKA: **Lille Lotte er doktor.** Översättning Mette Jørgensen. Klematis.

PÅ NORSKA: **Lille Lena er lege.** Översättning Elisabeth Bjørnson. Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ FINNSKA: **Pikku Leena lääkäriä.** Översättning Jaana Nikula. Alfabetabokförlag.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Örjan – den höjdrädda örnen.** Text och bild Lars Klinting (1982). Rabén&Sjögren.

PÅ DANSKA: *Ørnen der var bange for store højder*. Översättning Jørn E. Albert Gyldendal.

PÅ NORSKA: *Ørnulf - ørnen som var redd for å fly*. Översättning Ida Mathisen. H. Aschehoug & Co. (W. Nygaard).

PÅ FINNSKA: *Kotka joka pelkäsi lentämistä*. Översättning Outi Menna Rabén & Sjögren.

ORIGINALBOK PÅ DANSKA: *Rita & Krokodille Fisketure*. Text och bild Siri Melchior (2003). Gyldendal.

PÅ SVENSKA: *Rita och Krokodil på fisketur*. Översättning Eva Vidén, Berghs Förlag.

PÅ NORSKA: *Rita og Krokodille på fisketur*. Översättning Werna Wiik. Engelstad Forlag.

PÅ FINNSKA: *Riitta ja Krokotiili kalaretkellä*. Översättning Ulla Lempinen. Gyldendal.

2013 (1,8 miljoner böcker)

Böckerna fanns för fjärde året på alla McDonald's restauranger i Norden.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: *Spökpappan i simskolan*. Text Inger Sandberg, text Lasse Sandberg (1993). Tre Sandberg AB.

PÅ DANSKA: *Spøgelsesfar går i vandet*. Översättning Franz Berliner. Forlaget Carlsen.

PÅ NORSKA: *Pappa Spøkelse på svømmeskole*. Översättning Cecilie Winger, MNO. Tre Sandberg AB.

PÅ FINNSKA: *Isäkummitus uimakoulussa*. Översättning Jaana Nikula. Tre Sandberg AB.

ORIGINALBOK PÅ NORSKA: *Lillesøster på skitur*. Text och bild Kari Grossmann (2005). Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ SVENSKA: *Lillasyster på skidutflykt*. Översättare Joel Nordqvist. Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ DANSKA: *Lillesøster på skitur*. Översättning Anette Hellemann. Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ FINNSKA: *Pikkusisko hiihtoretellä*. Översättare Ulla Lempinen. Gyldendal Norsk Forlag.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: *Kul med matte – Leka, beskriva, mäta och räkna*. Text Kristin Dahl, bild Mati Lepp (2009). Alfabeta Bokförlag.

PÅ DANSKA: *Sjov med matematik – Leg, beskriv, mål og regn*. Översättning Peter H. Petersen Klematis.

PÅ NORSKA: *Moro med matte – Leke, beskrive, måle og telle*. Översättning Kristin Eli Strømme Omnipax.

PÅ FINSKA: **Matikka on kivaa – Leiki, kuvaile, mittaa ja laske.** Översättning Jaana Nikula. Alfabeta Bokförlag.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Biblioteksmysteriet.** Text Martin Widmark, bild Helena Willis (2007). Bonnier Carlsen.

PÅ DANSKA: **Biblioteksmysteriet.** Översättning Mich Vraa. Forlaget Carlsen.

PÅ NORSKA: **Biblioteksmysteriet.** Översättning Tor Fretheim. Bonnier Carlsen.

PÅ FINSKA: **Kirjaston arvoitus.** Översättning Juhani Lindholm. Bonnier Carlsen.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Kotten, Grisen och lilla vännen.** Text och bild Lena Anderson (2006). Rabén & Sjögren.

PÅ DANSKA: **Pigga, Gysse og den lille ven.** Översättning Marianne Iben Hansen. Gyldendal.

PÅ NORSKA: **Pinne, Grisen og vesle vennen.** Översättning Marit Tusvik. Det Norske Samlaget.

PÅ FINSKA: **Pikku siili ja possu ressu.** Översättning Sanna Uimonen. Tammi.

ORIGINALBOK PÅ FINSKA: **Jason muuttaa maast.** Text och bild Camilla Mickwitz (1978) Tammi.

SVENSKA: **Jason Flyttar.** Schildts & Söderströms.

PÅ DANSKA: **Jason flytter.** Översättning Rigmor Martens. Gyldendal.

PÅ NORSKA: **Jason flytter.** Översättning Tor Åge Bringsværd. Tammi.

ORIGINALBOK PÅ DANSKA: **Farvel sut, sagde krokodillebarnet.** Text Pia Thaulov, bild Maria Rørbæk. (2012). Gyldendal.

PÅ SVENSKA: **Hej då nappen, sa krokodilungen.** Översättning Lena W Henrikson. Gyldendal.

PÅ NORSKA: **"Ha det, smokk!" sa krokodillebarnet.** Översättning Cecilie Winger, MNO. Gyldendal.

PÅ FINSKA: **Hyvästi, tutti, sanoi krokotiilinpoikanen.** Översättning Ulla Lempinen. Gyldendal.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **När pappa visade mej världsalltet.** Text Ulf Stark, bild Eva Eriksson (1998). Bonnier Carlsen.

PÅ DANSKA: **Da far viste mig verdensaltet.** Översättning Nils Hartmann. Gyldendal.

PÅ NORSKA: **Da pappa viste meg verdensaltet.** Översättning Kjersti Scheen. Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ FINSKA: **Kun isä näytti minulle maailmankaikkeuden.** Översättning Marja Kyrö. Tammi.

2012 (2,1 miljoner böcker)

Böckerna fanns för tredje gången på alla McDonald's restauranger i Norden.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Sagan om det röda äpplet.** Text och bild Jan Lööf (1974). Bonnier Carlsen.

PÅ DANSKA: **Historien om det røde æble.** Översättning Jens Peder Agger. Forlaget Carlsen.

PÅ NORSKA: **Det røde eplet.** Översättning Venke Agnes Engh. Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ FINSKA: **Raitapukuinen mies osti omenan ja kuinka sitten kävi.** Översättning Raija Jänicke. Tammi.

ORIGINALBOK PÅ NORSKA: **Lillesøster og kaninen.** Text och bild Kari Grossmann (2006). Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ SVENSKA: **Lillasyster och kaninen.** Översättare Joel Nordqvist. Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ DANSKA: **Lillesøster og kaninen.** Översättning Susanne Veibel. Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ FINSKA: **Pikkusisko ja kani.** Översättare Outi Menna. Gyldendal Norsk Forlag.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Jaguaren.** Text Ulf Stark, bild Anna Höglund (1987). Bonnier Carlsen.

PÅ DANSKA: **Jaguaren.** Nyöversättning Susanne Veibel. Tidigare översättning Ejgil Søholm. Gyldendal.

PÅ NORSKA: **Jaguaren.** Översättning Torgeir Schjerven. Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ FINSKA: **Jaguaari.** Översättning Jukka Parkkinen. WSOY.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Vit och Svart och alla de andra.** Text Inger Sandberg, text Lasse Sandberg (1986). Tre Sandberg AB.

PÅ DANSKA: **Hvid og Sort og alle de andre.** Översättning Vagn Steen. Forlaget Carlsen.

PÅ NORSKA: **Hvit og Svart og alle de andre.** Översättning Beate Audum. H. Aschehoug & Co (W. Nygaard).

PÅ FINSKA: **Musta ja Valko ja kaikki muut.** Översättning Jaana Nikula, Tre Sandberg AB.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Castor snickrar.** Text och bild Lars Klinting (1995). Alfabeta Bokförlag.

PÅ DANSKA: **Viggos værktøjskasse.** Översättning Nete Eickhoff. Gyldendal.

PÅ NORSKA: **Kasper snekrer.** Översättning Øystein Rosse. Alfabeta Bokförlag.

PÅ FINSKA: **Kassu nikkaroi.** Översättning Kaija Valkonen. Schildts & Söderströms.

ORIGINALBOK PÅ FINSKA: **Hilma ja hyvä harrastus.** Text Timo Parvela, bild Kristiina Louhi (2005). WSOY.

SVENSKA: **Hilma vill ha en hobby**. Översättning Janina Orlov. WSOY.

PÅ DANSKA: **Hilma og den gode hobby**. Översättning Siri Nordborg Møller. WSOY.

PÅ NORSKA: **Hilma vil ha en hobby**. Översättning Tor Tveite. WSOY.

ORIGINALBOK PÅ DANSKA: **Axel elsker biler**. Text Marianne Iben Hansen, bild Hanne Bartholin. (2007). Gyldendal

PÅ SVENSKA: **Axel älskar bilar**. Översättning Joel Nordqvist. Gyldendal.

PÅ NORSKA: **Axel elsker biler**. Översättning Espen Hagerup. Gyldendal.

PÅ FINSKA: **Akselin automatka**. Översättning Juhani Lindholm. Gyldendal.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Barna Hedenhös**. Text och bild Bertil Almqvist (1948). Bonnier Carlsen.

PÅ DANSKA: **Børnene Hedenold**. Översättning Susanne Veibel. Gyldendal.

PÅ NORSKA: **Hedenold-barna**. Översättning Oddmund Ljone. Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ FINSKA: **Muinosen perhe**. Översättning Jaana Nikula. Bonnier Carlsen.

2011 (1,8 miljoner böcker)

Böckerna fanns för andra gången på alla McDonald's restauranger i Norden.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Här dansar Herr Gurka**. Text Lennart Hellsing, bild Poul Strøyer. Rabén & Sjögren.

PÅ DANSKA: **Hr. Agurk danser tango**. Till danska; Susanne Veibel. Rabén & Sjögren.

PÅ NORSKA: **Her danser herr Agurk**. Till norska; Espen Hagerup. Rabén & Sjögren.

PÅ FINSKA: **Tässä tanssii herra Kurkku**. Till finska; Juhani Lindholm. Rabén & Sjögren.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **En Blommas Liv**. Text Stefan Casta, bild Sara Lundberg. Bokförlaget Opal.

PÅ DANSKA: **Et blomsterliv**. Översättning Susanne Veibel. Bokförlaget Opal.

PÅ NORSKA: **En blomsts liv**. Översättning Cecilie Winger, MNO. Bokförlaget Opal.

PÅ FINSKA: **Kukan elämä**. Översättning Jaana Nikula. Bokförlaget Opal.

ORIGINALBOK PÅ DANSKA: **En tur med hunden**. Text och bild Bente Olesen Nyström. Gyldendal.

PÅ SVENSKA: **En tur med hunden**. Översättning Joel Nordqvist. Gyldendal.

PÅ NORSKA: **En tur med hunden.** Översättning Cecilie Winger, MNO. Gyldendal.

PÅ FINSKA: **Koiran kanssa kävelyllä.** Översättning Outi Menna. Gyldendal.

ORIGINALBOK PÅ DANSKA: **Vitello vil have en far.** Text Kim Fupz Aakeson, bild Niels Bo Bojesen. Gyldendal.

PÅ SVENSKA: **Vitello hittar en pappa.** Översättning Lena W Henrikson. Berghs förlag.

PÅ NORSKA: **Vitello finner en far.** Översättning Cecilie Winger, MNO. Gyldendal.

PÅ FINSKA: **Vitello löytää isän.** Översättning Outi Menna. Gyldendal.

ORIGINALBOK PÅ NORSKA: **Malvin i den ville naturen.** Text och bild Kari Grossmann. Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ SVENSKA: **Malvin i den vilda naturen.** Översättning Sofia Lindelöf. Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ DANSKA: **Malvin i den vilde natur.** Översättning Susanne Vebel. Gyldendal Norsk Forlag.

PÅ FINSKA: **Malvin villissä luonnossa.** Översättning Outi Menna. Gyldendal Norsk Forlag.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Vinter i Mumindalen.** *Text och bild Tove Jansson. Alfabeta Bokförlag.

PÅ FINSKA: **Muumilaakson Talvi.** Översättning Laila Järvinen. WSOY.

PÅ DANSKA: **Vinter i Mumidalen.** Översättning Marie Svendsen. Forlaget Carlsen.

PÅ NORSKA: **Vinter I Mummidalen.** Översättning Gunnel Malmström. Aschehoug & co.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Skrot-Nisse.** Text och bild av Jan Löf. BonnierCarlsen.

PÅ DANSKA: **Søren Skrot.** Översättning Jens Peder Agger. Forlaget Carlsen.

PÅ NORSKA: **Skrotnisse.** Översättning Cecilie Winger, MNO. BonnierCarlsen.

PÅ FINSKA: **Romu-Roopen höyrylaiva.** Översättning Pirkko Talvio-Jaatinen. Kustannusosakeyhtiö Tammi.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Pippi och Starke Adolf och andra serier.** *Text Astrid Lindgren, bild Ingrid Vang Nyman. Rabén & Sjögren.

PÅ DANSKA: **Pippi og Staerke Adolf og andre tegneserier.** Översättning Kina Bodenhoff. Gyldendal.

PÅ NORSKA: **Pippi og Sterke Adolf og andre serier.** Nyöversättning Espen Hagerup.

PÅ FINSKA: **Peppi ja Vahva Adolf ja muita sarjakuvia.** Översättning Anna Kervinen och Laila Järvinen. WSOY.

***Specialutgåva.**

2010 (1,7 miljoner böcker)

Böckerna fanns för första gången på alla McDonald's restauranger i Norden.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Sagoresan – från Junibacken till Nangilima.** Text Astrid Lindgren, bild Marit Törnqvist. Utgeverij Hoogland & Van Klaveren.

PÅ DANSKA: **Eventyrrejsen – fra Junibakken til Nangilima.** Översättning Kina Bodenhoff. Gyldendal.

PÅ NORSKA: **Eventyrreisen – fra Junibakken til Nangilima.** Översättning Agnes-Margrethe Bjorvand. Cappelen Damm.

PÅ FINSKA: **Satumatka – kesäkummusta Nangilimaan.** Översättning Jaana Nikula. Utgeverij Hoogland & Van Klaveren.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Ta fast Fabian.** Text och bild Jan Lööf. Bonnier Carlsen.

PÅ DANSKA: **Fang Fabian!** Översättning Camilla Schierbeck. Carlsen.

PÅ NORSKA: **Fang Fabian!** Översättning Tor Åge Bringsværd. Bonnier Carlsen.

PÅ FINSKA: **Oskarin karkumatka.** Översättning Jaana Nikula. Bonnier Carlsen.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Mamma Mu får ett sår.** Text Jujja Wieslander, bild Sven Nordqvist. Natur & Kultur.

PÅ DANSKA: **Mor Muh får et sår.** Översättning Kina Bodenhoff. Gyldendal.

PÅ NORSKA: **Mamma Mø faller og slår seg.** Översättning Tor Fretheim. Cappelen Damm.

PÅ FINSKA: **Lehmä saa lasstarin.** Översättning Pirjo Santonen. Mäkelä.

ORIGINALBOK PÅ DANSKA: **Vitello får en klam kæreste.** Text Kim Fupz Aakeson, bild Niels Bo Bojesen. Gyldendal.

PÅ SVENSKA: **Vitello får en puss.** Översättning Lena W Henrikson. Berghs.

PÅ NORSKA: **Vitello får et kyss.** Översättning Cecilie Winger. Cappelen Damm.

PÅ FINSKA: **Vitello ja ällöttäva tyttöystävä.** Översättning Outi Menna. Gyldendal.

ORIGINALBOK PÅ FINSKA: **Hilma ja täydellinen lemmikki.** Text Timo Parvela, bild Kristiina Louhi. WSOY/Werner Söderström.

PÅ SVENSKA: **Hilma får ett eget djur.** Översättning Janina Orlov. WSOY/Werner Söderström.

PÅ DANSKA: **Hilma og det perfekte kæledyr.** Översättning Siri Nordborg Møller. WSOY/Werner Söderström.

PÅ NORSKA: **Hilma og det perfekte kjæledyret.** Översättning Tor Tveite. WSOY/Werner Söderström.

ORIGINALBOK PÅ NORSKA: **Superpappa og Pelé**. Text och bild Annette Saugestad Helland. Cappelen Damm.

PÅ SVENSKA: **Stålpappan och Pelé**. Översättning Sofia Lindelöf. Cappelen Damm.

PÅ DANSKA: **Superfar og Pelé**. Översättning Susanne Vebel. Cappelen Damm.

PÅ FINSKA: **Superisä ja Pelé**. Översättning Outi Menna. Cappelen Damm.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **ABC – den sagolika resan**. Text Ulf Stark, bild Lilian Brøgger. Redaktör; Marianne von Baumgarten-Lindberg. Föreningen Läsrörelsen. Den nyskrivna boken ABC - Den sagolika resan hade bokstavsverser på de fyra språken på varje sida.

PÅ DANSKA: **ABC – den eventyrlige rejse**. Till danska; Susanne Vebel. Föreningen Läsrörelsen.

PÅ NORSKA: **ABC – den eventyrlige reisen**. Till norska; Espen Hagerup. Föreningen Läsrörelsen.

PÅ FINSKA: **ABC – satumainen matka**. Till finska; Jukka Parkkinen. Föreningen Läsrörelsen.

ORIGINALBOK PÅ SVENSKA: **Lilla Anna reser till Landet mittemot**. Text Inger Sandberg, bild Lasse Sandberg. Tre Sandberg AB.

PÅ DANSKA: **Lille Anna rejser til landet Ligemodsat**. Översättning Arne Herløv Petersen. Tre Sandberg AB.

PÅ NORSKA: **Vesle Anna reiser til landet Midtimot**. Översättning Beate Audum. Tre Sandberg AB.

PÅ FINSKA: **Pikku Anna matkustaa Ylösalaisinmaahan**. Översättning Jaana Nikula. Tre Sandberg AB.

2009 (920 00 böcker)

Ägget. Text Lennart Hellsing, bild Fibben Hald. Raben & Sjögren.

Hurraa!! Alla barns rätt. Text och bild Pernilla Stafelt. Redaktör: Marianne von Baumgarten-Lindberg. En specialskrivna bok om Barnkonventionen 20 år. Föreningen Läsrörelsen.

Kan du vissla Johanna. Text Ulf Stark, bild Anna Höglund. BonnierCarlsen.

Mulle Mecks Biltvätt. Text George Johansson, bild Jens Ahlbom. Natur & Kultur.

I Skymningslandet. Text Astrid Lindgren, bild Marit Törnqvist. Rabén & Sjögren.

Rakel och Kapten Snorfinger. Text Martin Widmark, bild Britt Sternehill. BonnierCarlsen.

Spinkis och Katta. Text Lasse Anrell, bild Mati Lepp. BonnierCarlsen.

Sifferboken. Text och bild Jan Lööf. BonnierCarlsen.

2008 (900 000 böcker)

ABC-resan. Text och bild Elsa Beskow. BonnierCarlsen.

En stjärna vid namn Ajax. Text Ulf Stark, bild Stina Wirsén. BonnierCarlsen.

Den flygande trumman. Text Lennart Hellsing, bild Poul Ströyer. Rabén & Sjögren.

Tutu och Tant Kotla. Text och bild Gunna Grähs. Alfabetabokförlag.

Castor syr. Text och bild Lars Klinting. Alfabetabokförlag.

Tummen tittar på natten. Text Inger Sandberg, bild Lasse Sandberg. Tre Sandberg AB.

Ludde och telefonen. Text och bild Ulf Löfgren. Bokförlaget Opal.

Så gör prinsessor. Text och bild Per Gustavsson. Natur & Kultur.

Mamma Mu åker rutschkana – tvåspråkig: svenska/persiska. Text Jujja Wieslander och Thomas Wieslander, bild Sven Nordqvist. Översättning Nasser Sina. Natur & Kultur och Apec Förlag AB.

2007 (900 000 böcker)

Boken om Bagar Bengtsson. Text Lennart Hellsing, bild Poul Ströyer. Rabén & Sjögren.

Mulle Mecks första bok: Snickra. Text George Johansson, bild Jens Ahlbom. Natur & Kultur.

ABC-boken. Text och bild Jan Löf. BonnierCarlsen.

Tummens resa. Text Inger Sandberg, bild Lasse Sandberg. Tre Sandberg AB.

Nasse hittar en stol. Text och bild Sven Nordqvist. Bokförlaget Opal.

Min skattkammare, en specialutgåva med en samling av sagor, verser och sånger av Marit Törnqvist, Jan Löf, Bröderna Grimm, Lennart Hellsing, Poul Ströyer, Charlotte Ramel, Sven Nordqvist, Anna Höglund, Ingela P Arrhenius, Jujja Wieslander och Thomas Wieslander. Natur & Kultur.

Hemliga kompisar. Text Helena Bross, bild Christel Rönns. BonnierCarlsen.

Fullt med flugor i klassen. Text Ulf Stark, bild Mati Lepp. BonnierCarlsen.

Pippi flyttar in – tvåspråkig: svenska/somaliska. Text Astrid Lindgren, bild Ingrid Vang Nyman. Översättning Faduma Warsame Halane. Rabén & Sjögren och Läsrörelsen.

2006 (500 000 böcker)

Morfar är sjörövare. Text och bild Jan Löf. BonnierCarlsen.

Kråke i skogen. Text Marie Bosson Rydell, bild Jessica Lindholm. Gleerups Utbildning.

Tummens mamma slutar röka. Text Inger Sandberg, bild Lasse Sandberg. Tre Sandberg AB.

Billy i skolan. Text Birgitta Stenberg, bild Mati Lepp. BonnierCarlsen.

Lilla Anna och de magiska fröna – tvåspråkig: svenska/arabiska. Text Inger Sandberg, bild Lasse Sandberg. Översättning Ibrahim Abdulmalik. Tre Sandberg AB och Dar Al Muna.

2005 (600 000 böcker)

Var är Långa Farbrorns hatt? Text Inger Sandberg, bild Lasse Sandberg. Rabén & Sjögren.

Den fula ankungen. Text H C Andersen, bild Anna Friberger. BonnierCarlsen.

Husdjur. Text Anna Hjalmarsson, bild Ylva Brännlund. Gleerups Utbildning.

Pelles ficklampa. Text och bild Jan Lööf. BonnierCarlsen.

2004 (500 000 böcker)

Ensammast i världen. Text Magda Eggens, bild Tord Nygren. Rabén & Sjögren.

Kråke på brandstationen. Text Marie Bosson Rydell, bild Jessica Lindholm. Gleerups Utbildning.

Kråkes lekbok. Text Marie Bosson Rydell, bild Jessica Lindholm. Gleerups Utbildning.

Pappa är sjuk, sa Lilla Spöket Laban. Text Inger Sandberg, bild Lasse Sandberg. Rabén & Sjögren.

Pappa polis av Laura Trenter, inläst av henne själv i [ljudboksversion](#). Pan Hörböcker.

Julian och Jim av Laura Trenter, inläst av henne själv i [ljudboksversion](#). Pan Hörböcker.

2003 (1 miljon dataspel)

Dataspel om lek och lärande.

2002 (1 miljon dataspel)

Dataspel om lek och lärande.

2001 (1,2 miljoner böcker)

ABC. Text Lennart Hellsing, bild Poul Ströyer. Rabén & Sjögren.

Mamma Mu gungar. Text Jujja Wieslander och Thomas Wieslander, bild Sven Nordqvist. Natur & Kultur.

I morgon när kriget kommer. Text John Marsden. Översättning Elsa Svenson. BonnierCarlsen.

Sanning eller konsekvens. Text Annika Thor. BonnierCarlsen.

Sixten. Text Ulf Stark. BonnierCarlsen.